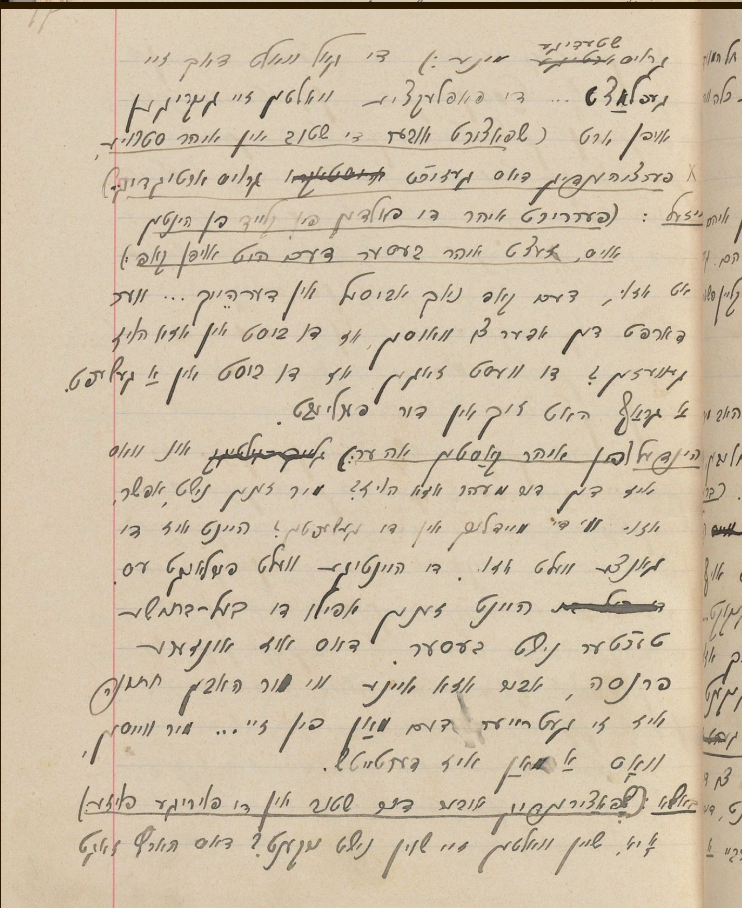
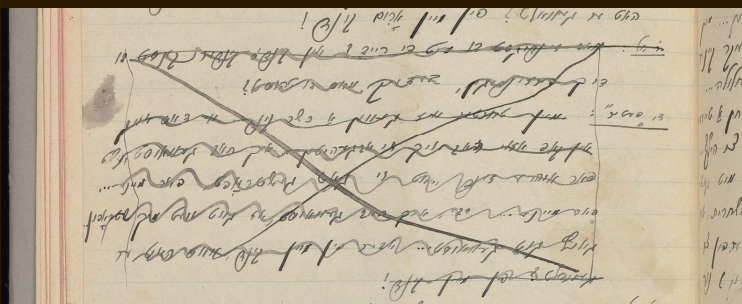
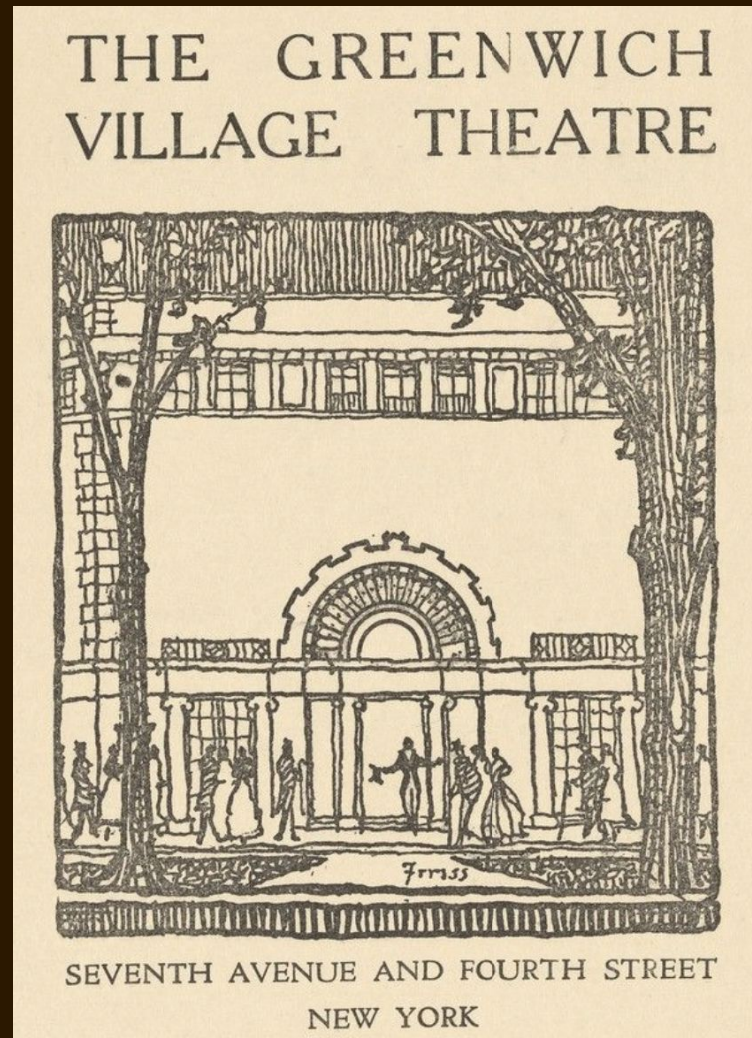
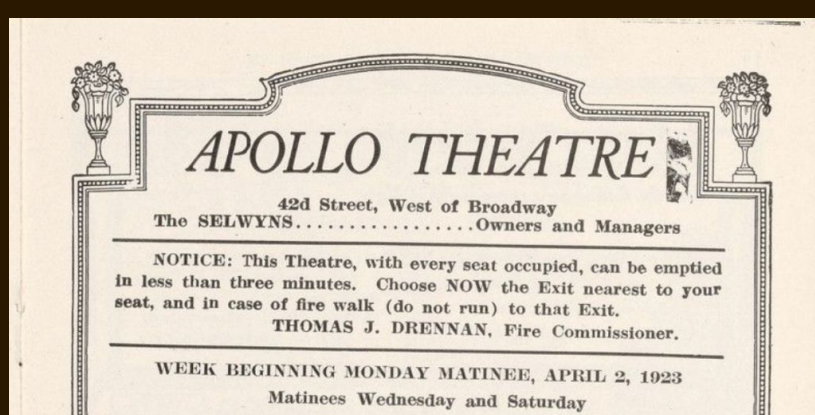


Visual Research

Real writing of Sholem Asch, showing scribbles, annotations, and deletions.



Art and ornaments
from programs for
The God of Vengeance.



רבקה'לע.

וועט שטען זיין, מענשען וועלען קומען ... מען וועט שפילען, מען
וועט זינגען ... יא, מאמעשי?

שרה.

יא, טאכטער-לעבען, עס איז א חנוך, עס איז א גרויסע מצוה ...
נישט אלע קענען זיך ספר-תורות שרייבען. א בעל-הבית, א אגוד-
זעהנער מענטש ...

רבקה'לע.

און מיידלעך וועלען אויך קומען? מען וועט טאנצען? ס'וואָהר,
מאמעשי? (שטעלט זיך אָפּ) איך מוז דאָך מיר אַ בלוזקע קויפֿען, מאמעשי,
און אַ פּאַר ווייסע פּאַנטאָפּעל קויפֿען. (ווייזט איהרע קאמאשען) אין קאמאשען
קען מען דאָך נישט טאנצען?

שרה.

אַז דו וועסט אַ פּלה ווערען, אַם ירצה השם, חל המועד פּסח,
וועל איך דיר אַ לאַנג קלייד מאַכען, פּאַנטאָפּעל קויפֿען, ס'וועלען
מיידלעך קומען, פיינע מיידלעך, בעל-הביתשע טעכטער, דו וועסט דיך
חבר'ן מיט זיי.

רבקה'לע

(עקשנט זיך).

שטענדיג לייגסט דו אָפּ אויף פּסח. איך בין שוין היינט גרויס.
(שטעלט זיך אין שפיגל אַרײַן) זעה, מאמעשי, איך בין שוין גרויס.
(ווייזט די האָר) אַזעלכע לאַנגע צעפּ האָר האָב איך שוין. מאַנקע זאָגט,
אַז ... (כאַפּט זיך צוריק) און מאַנקע וועט אויך זיין, ס'וואָהר, מאמעשי?

THE GOD OF VENGEANCE

RIFKELE

Won't that be lovely! We'll have a house
full of people. . . There'll be playing and sing-
ing. . . Yes, mamma dear!

SARAH

Yes, my darling. It's a sacred event, — a
great merit in the eyes of God. . . Not everyone
can have a Holy Scroll written. Only a man of
dignity, a person of standing.

RIFKELE

And will there be girls, too? And dancing?
Really, mamma dear? (*Suddenly.*) I'll have to
buy myself a waist, ma. And a pair of white
slippers. (*Sticking out her shoes.*) You can't
dance in shoes, can you?

SARAH

When you'll be engaged, in God's good time.
Next Passover I'll make you a long dress and
buy you slippers. Girls will come, fine young
ladies, respectable ones. And you'll chum with
them.

RIFKELE, stubbornly.

You're always putting things off until Pass-
over. I'm a grown-up girl already. (*Looking
into the mirror.*) See, ma. I'm a big girl.
(*Showing her hair.*) And just see how long my
braids are. Why, Manke tells me. . . (*Inter-*

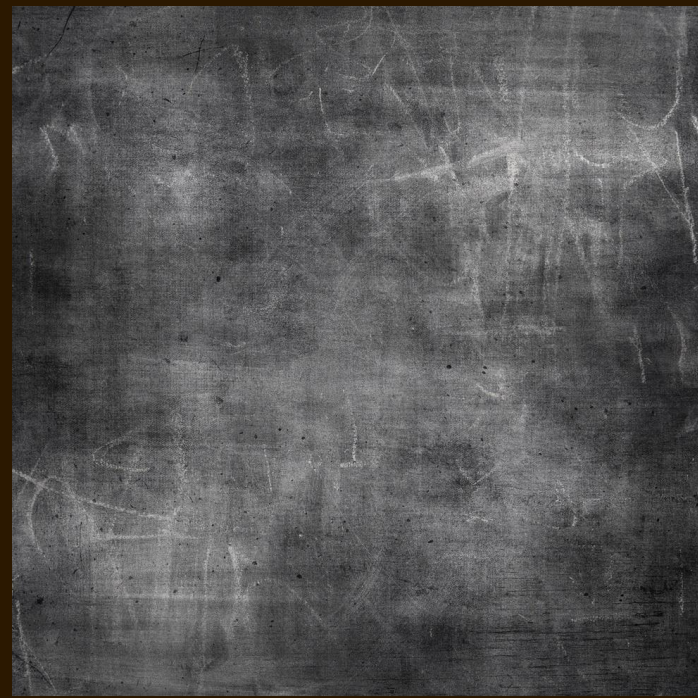
את חזקם אשר נתן להם פרעה על כל כן לא מכרו
את אדמותם ויאמר יוסף אל העם הן קניתי אתכם
היום ואת אדמותכם לפרעה הא לכם זרע וזרעתם
את האדמה והיה בתבואת ונתתם חמישית לפרעה
וארבע הידיה יהיה לכם לזרע השדה ולאכלכם
ולאשר בבתיכם ולאכל לטפכם ויאמרו הויתנו
למִצָּרָא זֶזְן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי וְהֵיטְבוּ עֲבָדִים לְפָרְעָה וַיֵּשֶׁם
אֶת־הַיּוֹסֵף לְחֹזֶק עַד הַיּוֹם הַזֶּה עַל אֲדֹמַת מִצְרַיִם

Variations of
Hebrew/Yiddish
typography.

אבגדהוזחטיכך
חנסעכפצקרשת
רסורז

Visual Research

Textures from wear, age, and time.



Fingerprints, smudges, residue.

